

日语

丛书主编◎范春娟

听·说·读·写·译 技能训练

说·話す

于丽萍◎主编



大连理工大学出版社 Dalian University of Technology Press

日语听说读写译

技能训练

丛书主编
范春娟

主 编 于丽萍

副主编

张志平 任卫平
徐纲绪 党淑兰

说・話・す

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语听说读写译技能训练/范春娟主编. —大连:大连理工大学出版社, 2001.6

ISBN 7-5611-1828-7

I. 日… II. 范… III. 日语-高等学校-教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 37351 号

大连理工大学出版社出版发行
大连市凌水河 邮政编码 116024
电话 0411 4708842 传真 0411 4708898
E-mail dulp@mail dlptt.ln.cn
URL: <http://www.dulp.com.cn>
大连理工大学印刷厂印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 字数: 230 千字 印张: 9 25

印数: 1—4000 册

2001 年 6 月第 1 版

2001 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑: 王佳玉 张婵云

责任校对: 可欣

封面设计: 孙宝福

定价 90.00 元(本册 18.00 元, 共 5 册)



听、说、读、写、译是学习外语必须掌握的五项技能。以前,用于各种技能训练的日语教材均不在同一水平线上。再加上近年各大学招生的日语专业学生大多是零起点,因此,为了强化各项技能的专门培养和训练,取得明显的效果,我们酝酿了很久,编写了这一套统一起点的系列教材——《听·聞く》、《说·話す》、《读·読む》、《写·書く》、《译·訳す》。

其中“听”、“说”、“读”、“写”这四本教材,根据其技能本身的特点,在侧重点、讲解和训练方式、方法上虽然不尽一致,但是基本上都是以大学日语专业一年级学生和初学者为起点,即从低起点开始,但又不停留在低起点,而是由浅入深循序渐进,由初级到中级而后到上级地进行培养、训练、实践、提高。只要学习者能够消化、吸收教材的内容并完成教材提出的训练要求,最终就能掌握该项技能。也就是说,这四本是从低起点开始至高终点结束的技能培训教材。最终目的是使学习者在这方面的能力达到通过国际日本语能力测试一级和国内大学日语四级以及在实际工作中应用自如的水平。

“译”则是以大学日语专业高年级学生或研究生以及刚刚从事翻译工作的人员为起点,通过对翻译理论与技巧的全面而系统的讲解,对翻译思维过程和再创作过程的详细而深入的讲述、翻译范文和经典译作的列举剖析以及原文完整篇章翻译实践的训练,而将学习者的实际翻译能力提高到胜任翻译工作的水平。

目前,这种将各项技能分门别类编著的专项技能系列教材,在日语教材史上是一次大胆的尝试。作为编写这套教材的作者都是各大学日语专业的具有丰富教学与翻译工作经验的第一线教师。而且在编写过程中五本教材的主编们为主编自己教材的同时,又参与其他教材的编写,这样做到互通有无,起步一致。相信这套系列教材在快速而有效地提高学习者各项技能方面,会起到事半功倍的效果。

这套教材在高等院校不仅可以成套使用,也可在教学过程中随时插入使用。广大日语学习者、工作者亦可根据自己的薄弱环节选用,或制定学习计划,逐册攻克。

由于教材编写工作量大,质量要求较高,且又是初次尝试,难免有不足之处,欢迎读者批评、指正。

在这里仅向支持这套教材出版的大连理工大学出版社表示深深的谢意。

范春娟

2001年3月



前言

会话是“听、说、读、写、译”五大技能之一。如何自如地表达地道的日语,是学习者的一大难题。本教材就是为提高学习者的“说”的技能而编写的。本书以初学者为起点,由浅入深,循序渐进,由初级、中级到上级,逐步培养和提高学习者的语言表达能力。

本教材分初级、中级、上级三大部分,各 15 课。采用由易到难,循序渐进的方式,在会话的基础上给以适当的语法说明。课文内容丰富、新颖。初级、中级的课后练习的目的在于通过模仿和反复练习,熟悉并掌握日本人的语言表达方式。

本教材的特点:

1. 初级、中级采用敬体的表达形式,以期待学习者学习到规范、礼貌的表达方式。

2. 中级后半部分的主要着眼点放在学习者通过扮演不同角色,利用所给的关联词语,主动地创造性地运用其在初级、中级前期阶段所掌握的日语知识,培养其具备将自己的想法、本国的文化及有关事情正确转达给对方的谈话能力。

3. 上级课文以即席讲演内容为主,课后练习增加了自由表达的空间,培养学习者即席讲演能力和综合表达能力,以便适应各种场合的讲演比赛。

由于水平有限,编写匆促,如有疏漏之处,恳切希望广大读者和专家批评指正。

编者

2001 年 3 月于沈阳

目 录

总 序	1
前 言	3

说
話
す



初 級

第一課	初めまして	3
第二課	それは何ですか	8
第三課	動物園	14
第四課	それはいくらですか	20
第五課	銀行の隣に大きいレストランがあります	26
第六課	六時に起きます	32
第七課	おはようございます	38
第八課	テニスをしませんか	43
第九課	あそこで電話をかけています	49
第十課	パスポートを見せてください	54
第十一課	大丈夫だと思います	60
第十二課	撮ってもいいですか	65
第十三課	日本語はできるんですか	70
第十四課	剣道はいかがですか	76
第十五課	日本語の辞書が欲しいです	81

中 級

第十六課	大学に入れるかどうか心配です	89
------	----------------	----

第十七課	学校でスピーチコンテストがあるそうです	96
第十八課	「坊っちゃん」と「心」とどちらが好きですか	102
第十九課	トラは夜になるといつも妹の部屋へ 行きます	109
第二十課	電気ストーブが一台あれば大丈夫だろうと 思います	115
第二十一課	田中さんが教えてくれました	122
第二十二課	自転車を盗まれたらしいです	128
第二十三課	新聞の記事を読まされました	135
第二十四課	空港で部長夫妻を迎える	141
第二十五課	パーティーの相談をする	146
第二十六課	海外出張先の天候、食べ物などについて 助言する	152
第二十七課	卒業後の進路について助言を求める	157
第二十八課	薬の注意書を読んでもらう	162
第二十九課	買物に行って、駐車の手続きを求める	168
第三十課	電気店に苦情を言う	172

上 級

第三十一課	自己紹介	179
第三十二課	趣味	181
第三十三課	私の一週間	183
第三十四課	私の友達	185
第三十五課	スポーツ	187
第三十六課	お誕生日	189
第三十七課	なぜ日本語を勉強するか	191
第三十八課	私の住んでいる町	193

第三十九課	わが国の教育……………	195
第四十課	将来の計画……………	197
第四十一課	読書法さまざま……………	199
第四十二課	卒業……………	201
第四十三課	時は金なり……………	203
第四十四課	我が国の季節……………	205
第四十五課	先生への手紙……………	207

参考答案

初級……………	211
中級……………	231
上級……………	245

参考译文

初級……………	257
中級……………	265
附录……………	273

初

級



第一課 初めまして

* 课文

木 村:初めまして。

李 :初めまして。李です。どうぞよろしく。

木 村:木村です。どうぞよろしく。

李 :木村さんは先生ですか。

木 村:はい、そうです。日本語学部の先生です。李さんも先生ですか。

李 :いいえ、私は先生ではありません。旅行社の社員です。

木 村:そうですか。あなたの国はどこですか。

李 :中国です。

* 単語

初めまして[はじめまして]④

(寒暄)

初次见面

李[り]①

(名)

李(姓氏)

木村[きむら]①

(名)

木村(姓氏)

どうぞよろしく①+④

(寒暄)

请多关照

先生[せんせい]③

(名)

老师

はい①

(感)

是,是的(应答声
或用于回答)

そう①

(副)

那样

日本語[にほんご]①	(名)	日语
学部[がくぶ]①	(名)	系
いいえ③	(感)	不,不是(用于回 答)
私[わたし]①	(代)	我
旅行社[りょこうしゃ]②	(名)	旅行社
社員[しゃいん]①	(名)	职员
あなた②	(代)	你
国[くに]①	(名)	国家
どこ①	(代)	哪里
中国[ちゅうごく]①	(名)	中国
学生[がくせい]①	(名)	学生
山本[やまもと]①	(名)	山本(姓氏)
山田[やまだ]①	(名)	山田(姓氏)
田中[たなか]①	(名)	田中(姓氏)

语法说明

1. ～は～です

2. ～は～ではありません

这是表示对事物或状态的断定、判断的句型。“は”是提示助词,读音与“わ”相同,提示主语(题)。“です”是判断助动词,相当于汉语的“是”。句型1是肯定判断句。“ではありません”是“です”的否定形式,相当于汉语的“不是”。句型2是否定判断句。

△私は李です。/我姓李。

△木村さんは先生です。/木村先生是老师。

△私の国は中国です。/我的祖国是中国。

△私は先生ではありません。/我不是老师。



△木村さんは学生ではありません。/木村不是学生。

3. 终助词“か”

“か”接在句末,表示疑问、询问,用升调。

△あなたは学生ですか。/你是学生吗?

△李さんは旅行社の社員ですか。/小李是旅行社的职员吗?

△木村さんは先生ですか。/木村先生是老师吗?

* 文中的“そうですか”用降调,表示“这样子啊,我知道了”的口气。

4. 提示助词“も”

“も”接体言之后,提示主语(题),相当于汉语的“也”。

△私は学生です。李さんも学生です。/我是学生,小李也是学生。

△木村さんは先生です。私も先生です。/木村是老师,我也是老师。

△李さんも先生ですか。/小李也是老师吗?

5. 格助词“の”

“の”接体言,做定语,相当于汉语的“的”。

△私の先生は木村先生です。/我的老师是木村先生。

△李さんは旅行社の社員です。/小李是旅行社的职员。

△あなたの国はどこですか。/你的国家在哪里?

6. “そうです”

惯用词组,是由副词“そう”与助动词“です”构成的,表示肯定对方的问话,相当于汉语的“是那样”。它的否定形式是“そうではありません”。(不是那样)。

△あなたは学生ですか。はい、そうです。/你是学生吗? 是,是学生。

△木村さんは先生ですか。はい、そうです。/木村先生是老师吗? 是,是的。

△李さんも先生ですか。いいえ、そうではありません。/小
李也是老师吗？不，不是老师。

7. “さん”

接尾词，接在对方或第三者名称后边，表示尊敬、亲热。

△木村さんは先生です。/木村先生是老师。

△李さんは学生です。/小李是学生。

△木村さんは旅行社の社員ですか。/木村先生是旅行社的
职员吗？

练习

1. 口头替换方框里的词进行练习。

例：初めまして。木村です。どうぞよろしく。

- ①山田 ②山本 ③田中 ④李 ⑤張

2. 仿照例句替换划线部分，练习会话。

例：问：田中さんは先生ですか。

肯定回答：はい、先生です。

否定回答：いいえ、先生ではありません。

- ①李・学生 ②山田・会社員
③山本・医者 ④張・旅行社の社員

3. 用适当的助词填空。

①山本さん()先生です。

②張さんは学生です()。

はい、そうです。

③李さんは日本語学部()学生です。

④山本さんは会社員です。田中さん()会社員です。

4. 用日语说出下列句子。

- ①初次见面，我姓李，请多关照。

- ②田中不是学生,是旅行社的职员。
- ③山田先生是老师,山本先生也是老师。
- ④木村先生是日语系的老师吗?是,是的。

说
·
話
す



第二課 それは何ですか

* 课文

技
能
训
练

田 中: こんにちは。
王 : こんにちは。
田 中: それは何ですか。
王 : これは辞書です。
田 中: それは英語の辞書ですか。
王 : いいえ、英語の辞書ではありません。これはフランス語
の辞書です。
田 中: それは誰の辞書ですか。
王 : これは張さんのです。
田 中: あれは日本の新聞ですか。
王 : はい、あれは日本の新聞です。

* 单词

こんにちは①	(寒暄)	您好(日间的寒暄语)
それ①	(代)	那, 那个(中称)
これ①	(代)	这, 这个(近称)
辞書[じしょ]①	(名)	词典
英語[えいご]①	(名)	英语
張[ちょう]①	(名)	张(姓氏)